Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 55 (1958)
Heft: 5

Rubrik: Le jardin de l'abeille ; Rapports ; Conférences ; Congrès

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

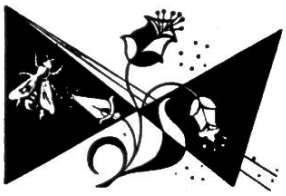
Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Les Hormones, par le professeur Rémy Collin.
Les Osmies de France, par R. Benoist.
Le Peuple des Abeilles, par le professeur M. Mathis.
La Vie dans un Nid de Bombus Jonellus, par O. Meidell (1934), traduit du norvégien par A. Loken.
Les Abeilles, par J. Khalifman, Moscou.
Populations of Social Insects, par prof. Alfred Emerson, Chicago.
The Supraorganismic Aspects of the Society, par A. Emerson.

Etudes diverses de l'auteur :

Gazette Apicole de Montfavet, Nos 579, 581, 592, 600, 605, 606, 607.
Bulletin, vol. 62, mars-avril 1957, de la Société Entomologique de France.



LE JARDIN DE L'ABEILLE

En parlant de miel

C'est avec un vif intérêt que nous avons écouté à la radio le dimanche 13 avril, au quart d'heure du paysan, la discussion sur la production du miel en Suisse romande et notamment sur l'organisation de la Coopérative des miels. Aussi, ce n'est pas en critique que nous écrivons ces lignes, mais plutôt pour apporter une pierre à l'édifice. Puisque la production du miel est le premier but de l'apiculture, il est intéressant pour l'apiculteur qu'il existe un organisme lui permettant d'écouler sa production aux conditions les plus favorables. Par une propagande bien organisée, la coopérative pourra certainement valoriser dans le public la qualité du miel du pays, acte absolument indispensable en ce moment où le commerce est inondé de miel étranger. Toutefois, toutes les judicieuses précautions prises par les responsables de la coopérative : contrôle du miel, emballage, manutention soignés, ne suffiront pas pour tranquilliser et attirer une clientèle qui ignore tout du processus qui préside à la production du miel. Nous avons toujours été étonné que dans les conférences et les films apicoles publics certains détails, qui pourtant ont une grande importance sur la clientèle, ne soient pas abordés. Le travail des experts pour le contrôle du miel consiste à en apprécier la qualité par le goût, la couleur. Que celui-ci ait toutes les gammes du jaune, du rouge, du blanc, du brun, que sa texture soit granulée, pâteuse et sirupeuse, il est naturel qu'il soit généralement taxé de miel parfaitement pur par l'expert qui connaît les causes de toutes ces variations. Combien de fois au cours de notre carrière apicole n'avons-nous pas dû tranquilliser des consommateurs venus nous consulter au sujet de miels qui différaient, par les détails ci-dessus, du miel auquel ils étaient habitués.

Ignorant que l'abeille n'a pas toujours à sa disposition les mêmes sources de nectar, il fallait pour les mettre à l'aise et faire disparaître toute suspicion, leur faire tout un cours sur les moyens mis à la disposition des abeilles par la nature. En ajoutant dans les films et conférences publiques les quelques remarques ci-dessus, nous sommes persuadés que la vente du miel du pays en serait facilitée.

M. Linder.

RAPPORTS – CONFÉRENCES – CONGRÈS

XVIIe Congrès international des apiculteurs

du 18 au 23 septembre, à Rome

Renseignements divers

Toutes les séances du Congrès se tiendront à Rome, au siège de la F.A.O., via delle Terme di Caracalla.

Le montant à verser pour la participation au Congrès est de 15 000 lires, les personnes accompagnantes 13 000 lires. Chaque congressiste recevra au secrétariat du Congrès une carte de fête avec coupons qui lui donnera droit aux prestations suivantes :

1. Documents et insigne du Congrès.
2. Droit d'assister aux travaux du Congrès.
3. Participation à toutes les manifestations et excursions soit :
   le 19. 9, à 14.30 h. : visite de la ville en autocar
   le 20. 9, à 20 h. 30 : excursion à Tivoli avec visite de la villa d'Este ;
   le 21. 9, à 08.30 h. : audience du Pape à Castelgandolfo ;
   le 23. 9, à 21.00 h. : banquet de clôture dans les salons du Grand-Hôtel.

Programme

Mercredi 17 septembre 1958

10.00—18.00 h. Retrait des documents du Congrès au siège de la F.A.O. via delle Terme di Caracalla

Jeudi 18 septembre

10.00 h. Inauguration solennelle du Congrès. Conférence sur l'apiculture en Italie.
15.00 h. Travaux de l'Assemblée.
21.00 h. Réception du Congrès.

Vendredi 19 septembre

09.00 h. Travaux des sections.
14.30 h. Visite de la Ville éternelle.

Samedi 20 septembre

09.00 h. Travaux des sections.
15.00 h. Travaux des sections.
20.30 h. Excursion à Tivoli

Dimanche 21 septembre

09.00 h. Visite au Saint-Père dans sa résidence d'été de Castelgandolfo. Après-midi libre.

Lundi 22 septembre

09.00 h. Travaux de l'Assemblée.
15.00 h. Travaux de l'Assemblée.
21.00 h. Proclamation et distribution des prix aux vainqueurs de la Revue Internationale du Documentaire apicole.

Mardi 23 septembre

09.00 h. Travaux de l'Assemblée.
15.00 h. Assemblée de l'Apimondia, cérémonie de clôture du Congrès.
21.00 h. Banquet de clôture.

Voyage

La Compagnie des Wagons-Lits Cook a été nommée agents officiels de ce Congrès. C'est elle qui s'occupe du voyage, de retenir les chambres à Rome et d'acheter la carte de fête.

Voici l'arrangement qui nous a été proposé :

Mercredi 17 septembre

LAUSANNE : Départ de bonne heure le matin en train IIe classe pour Rome. Changement de train à Milan.
Places réservées. Repas au wagon-restaurant.
ROME : Arrivée dans le courant de la soirée. Réception et transfert à l'Hôtel. Dîner et logement.

Du jeudi 18 septembre au mardi 23 septembre

ROME : Demi-pension. Participation au Congrès.

Mercredi 24 septembre

ROME : Petit déjeuner. Le matin départ en train IIe cl. pour la Suisse.
Changement de train à Milan. Places réservées.
Repas au wagon-restaurant.
LAUSANNE : Arrivée en fin d'après-midi.

PRIX : Fr. 429.— par personne, plus le coût de la carte de fête 15 000 lires (Fr. 108.—).

Ce prix comprend : le voyage en chemin de fer IIe cl. de Lausanne à Rome et retour sur la base du billet collectif de 15 personnes et plus, le séjour à Rome en chambre à 2 lits sans salle de bain en hôtel de 2e catégorie pendant 7 jours en demi-pension, service et taxes compris, les repas en cours de route, les transferts à l'arrivée et au départ, les places réservées dans les trains.

Inscription

Les membres désireux de participer à ce Congrès sont priés de s'inscrire auprès de M. Jos. Dietrich, rue Grimoux 12, Fribourg, d'ici au 15 juin 1958.

Pour le Comité : P. Zimmermann.

Le Congrès préliminaire scientifique de Bologne

Le Congrès préliminaire scientifique, qui précède le Congrès d'Apiculture de Rome, réunira à Bologne, du 15 au 17 septembre 1958, des professeurs, étudiants et chercheurs du monde entier, la fleur et l'aristocratie de la science apicole internationale. Au cours de ce Congrès seront discutés, d'un point de vue purement et délicieusement scientifique, divers arguments d'une particulière actualité et de grand intérêt. Toutefois, les discussions ne représenteront

pas une fin en elles-mêmes, en ce que leurs résultats et leurs conclusions ne demeureront pas enfermés dans les quatre murs de l'Institut National d'Apiculture qui abritera le Congrès préliminaire, propriété exclusive des congressistes, mais seront communiqués à tous les apiculteurs réunis à Rome.

En d'autres termes, même si la participation au Congrès préliminaire, pour un ensemble de raisons évidentes, ne se fera que sur invitation et sera donc nécessairement limitée à un nombre restreint de personnes qualifiées par leur

Bologne - La place Majeure avec le palais du podestat

appartenance à des Instituts scientifiques ou par des titres académiques particuliers, les techniciens et praticiens ne seront lésés en aucune façon, car les chercheurs mettent à leur disposition ce qui est le suc et le fruit de leurs propres recherches et discussions. Il a en effet été décidé que les présidents de section à Bologne répondront à Rome, en assemblée plénière, des travaux de leurs sections respectives. De cette façon, les deux parties de la grande manifestation apicole internationale s'articulent harmonieusement entre elles.

Le Congrès préliminaire a été divisé, d'après le programme provisoire, en sections, dans le cadre desquelles ont été choisis des thèmes, peu nombreux et bien spécifiques, qui formeront la matière des réunions. Les organisateurs sont arrivés à cette solution en considération de divers facteurs, et en particulier de la nécessité de limiter au maximum le nombre des arguments, étant donné le peu de temps disponible, et de l'opportunité reconnue de ne pas surcharger

les journées de travail au détriment de la qualité et de la profondeur de ce travail même.

D'autre part, on a également cherché à ne point répéter des arguments traités récemment, avec une certaine ampleur, au cours d'autres congrès internationaux qui, sans être spécifiquement consacrés à l'apiculture, en envisagent, chacun pour ce qui l'intéresse, une branche déterminée ; tels, par exemple, les congrès d'entomologie, de botanique, de protection des plantes, des insectes sociaux, qui ont lieu pratiquement tous les ans. On a enfin tenu compte, ainsi qu'il est logique de le faire, des suggestions formulées, des opinions émises et des désirs exprimés par diverses sources faisant autorité.

Partant sur de telles bases, et se fondant sur les rapports déjà parvenus, le programme probablement définitif du Congrès préliminaire prévoit pour la première journée de traiter les antibiotiques, considérés sous deux aspects différents, mais qui ont toutefois beaucoup de points communs : les antibiotiques dans le corps des abeilles et dans les produits de la ruche, et les antibiotiques dans la lutte contre les maladies des abeilles. Au cours de cette même première journée l'on parlera des deux plus redoutables maladies qui affligent l'apiculture et les apiculteurs : l'acariose, fléau des abeilles adultes, et la loque américaine, destructrice des couvains.

Le deuxième jour de travaux prévoit, dans la matinée, la discussion très attendue sur la gelée royale à laquelle participeront activement beaucoup de médecins, surtout italiens, et qui constituera un très utile prologue et un tremplin solide pour le grand débat sur le même argument qui se tiendra à Rome. Dans l'après-midi aura lieu une séance de la section de Botanique apicole.

Chaque argument choisi fera l'objet d'un ou au maximum de deux rapports fondamentaux, sur lesquels seront axées les discussions qui suivront. L'on a pensé alléger ainsi l'organisation et rendre les travaux plus ordonnés et plus féconds.

Pendant toutes les séances fonctionnera un service de traduction multiple, et les interventions des divers orateurs seront enregistrées sur ruban magnétique : on élaborera ainsi les « Actes » du Congrès, qui porteront également imprimé tout ce qui est relatif au Congrès préliminaire.

Pendant le Congrès préliminaire de Bologne se réuniront en outre deux commissions spéciales présentant un grand intérêt et une importance considérable aussi bien pour la science que pour la technique apicole : la commission de Botanique apicole de l'I.U.B.S., qui tiendra séance à l'occasion de la réunion de la Section de Botanique apicole, et la Commission internationale de Pathologie apicole de l'O.I.E., pour les séances de laquelle on a justement prévu et préparé la discussion sur les maladies citées ci-dessus et sur la nosémose.

Le dernier jour du congrès enfin sera consacré à une visite de quelques-uns des élevages de reines bien connus situés dans les environs de Bologne. Chacun de ces élevages, uniques en leur genre, desquels partent tous les ans vers tous les pays du monde des milliers de reines de race ligustique, présente quelque particularité technique qui le distingue, s'enorgueillit de quelque trouvaille spéciale, se vante de quelque originale innovation ; les visiteurs ne trouveront certainement pas la promenade monotone, et pourront faire d'intéressantes confrontations. L'excursion se terminera sur la visite d'un gros rucher à miel de la région.

L'Institut National d'Apiculture, unique organe scientifico-technique du ministère de l'agriculture et des forêts en matière d'apiculture, est heureux et fier d'accueillir tant d'hôtes insignes : encore une fois, Bologne devra et voudra faire honneur à son nom d'Alma Mater Studiorum.

Giulia Giordani.

Cultiver les abeilles sans renouveler les reines, c'est faire de l'apiculture au petit bonheur.

Barasc.